florabest

www.lidl-service.com

SUBMERSIBLE WATER PUMP FTP 400 C2

(PT)

BOMBA SUBMERSÍVEL PARA ÁGUA LIMPA

Tradução do manal de instruções original

(DE) (AT) (CH)

KLARWASSER-TAUCHPUMPE

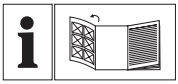
Originalbetriebsanleitung

(GB)

SUBMERSIBLE WATER PUMP

Translation of original operation manual

IAN 96809



(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

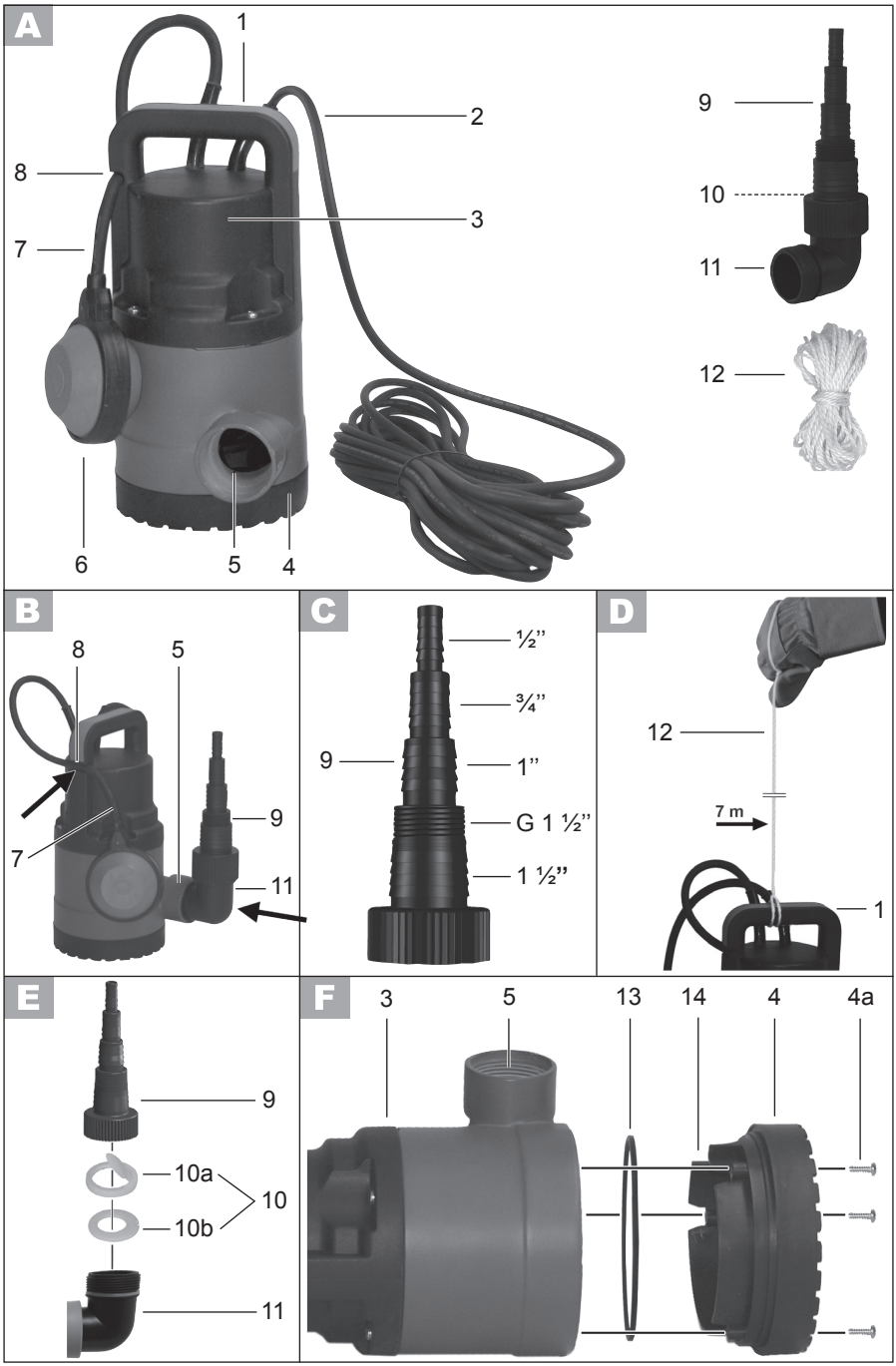
(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PT	Tradução do manual de instruções original	Página	4
GB	Translation of original operation manual	Page	17
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	29


A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
B
5
7
8
9
11
C
½"
¾"
1"
G 1 ½"
1 ½"
9
D
12
7 m
1
E
9
10a
10b
10
11
F
3
5
13
14
4
4a

PT

Conteúdo

Introdução 4
Uso previsto.....4
Descrição geral 5
Volume de fornecimento 5
Vista geral 5
Funcionamento.....5
Dados técnicos 5
Dados de rendimento.....6
Medidas de segurança 6
Explicação dos símbolos e das indicações de segurança.....6
Símbolos que aparecem no manual de instruções.....6
Indicações gerais de segurança 6
Colocação em funcionamento.....8
Instruções de montagem 8
Conexão do conduto de pressão 9
Colocação/suspensão 9
A tomada em funcionamento 9
Operação.....10
Ligação à rede.....10
Ligação e desligamento 10
Funcionamento.....10
Indicações de manutenção 11
Trabalhos gerais de limpeza 11
Substituir a dispositivo anti-refluxo ..11
Limpar a roda de pás 11
Armazenamento 12
Reciclagem/Protecção ambiental 12
Peças sobressalentes/Acessórios..12
Falhas – Motivos – Eliminação.....13
Garantia 14
Serviço de reparação 16
Service-Center.....16
Importador 16
Tradução do original da Decla-ração de conformidade CE 43
Vista en corte.....45

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade.
Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida.
Em casos isolados, não é de excluir a ausência total de quantidades residuais de água ou lubrificantes no ou dentro do aparelho, ou nas canalizações de mangueira. Isto não representa contudo nenhuma deficiência ou defeito e não é motivo para preocupações.

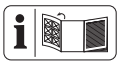
O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

Uso previsto

A bomba de motor submersível é uma bomba para o bombeamento a uma temperatura de, no máximo, 35°C.
Ela é apropriada, p. ex., para bombear a água e esvaziar reservatórios e recipientes, esvaziar caves inundadas.
Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais.
O operador ou o utilizador é responsável por quaisquer acidentes ou danos a outras

pessoas ou às suas propriedades. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pelo uso fora das especificações ou operação inadequada do aparelho.

Descrição geral



As ilustrações encontram-se nas abas dianteiras deste manual de instruções.

Volume de fornecimento

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo. Eliminar a embalagem de maneira apropriada.

- Bomba submersível para água limpa
- Adaptador angular + adaptador com união de mangueira
- 8 m corda de nylon
- Manual de Instruções

Vista geral

A

1 Pega
2 Linha de rede
3 Carcaça de bomba
4 Peça de base
5 Saída da bomba
6 Interruptor flutuante automático
7 Cabo do interruptor flutuante (não visível)
8 Engate do interruptor flutuante
9 Adaptador com união de mangueira
10 Dispositivo anti-refluxo com anilha (não está à vista)
11 Adaptador angular
12 8 m corda de nylon

F

4a 3 parafusos, peça de base
13 Anilha de vedação
14 Reentrância na peça de base

Funcionamento

A bomba está guarnecida com um interruptor de flutuador que liga ou desliga automaticamente o aparelho de acordo com o nível de água. Em caso de sobrecarga, a bomba é desligada através do interruptor térmico de segurança incorporado. Após o arrefecimento, o motor começa novamente a trabalhar por si próprio. Para além disso, a bomba possui um dispositivo anti-refluxo que impede que a água corra, por exemplo, em casos de falta de corrente eléctrica.

Dados técnicos

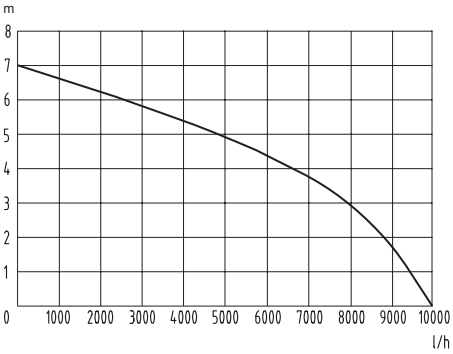
Tipo ..... FTP 400 C2
Tomada de corrente..... 230 V ~ 50 Hz
Potência de entrada .....400 W
Quantidade máx. transportada (Qmax).....10000 l/h
Altura máx. da água (Hmax).....7 m
Profundidade de imersão operacional máx.....7 m
Temperatura máx. da água (Tmax)...35 °C
Conexão de mangueira . ½", ¾", 1", 1 ½" (13 mm,19 mm, 25 mm, 38 mm)
Conexão de peça de torneira com rosca interior ..... G 1 ½" (44,9 mm)
Quantidade máx. de corpos estranhos ..... Ø 5 mm
Linha de rede .....10 m
Peso .....aprox. 4,0 kg
Classe de protecção..... I
Tipo de protecção IPX8

Poderemos efectuar modificações técnicas e no design no decurso da evolução técnica sem avisarmos previamente.
Não os responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido

às informações deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

Dados de rendimento

A medição dos dados máximos de potência ocorre nas condições ideais, como a saída reta e direta. O adaptador angular pode reduzir a potência da bomba.



Medidas de segurança

Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, contanto que supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do dispositivo e desde que estejam conscientes dos riscos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Explicação dos símbolos e das indicações de segurança

Atenção!
Nao utilizar para agua arenosa!

Leia e observe as instruções de serviço pertencentes ao aparelho!

Atenção! Caso o cabo de rede seja danificado ou cortado, tire imediatamente a ficha da tomada de corrente.

7 m
Profundidade de imersão operacional máxima.

As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Símbolos que aparecem no manual de instruções

Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.

Sinais ordenativos (neste caso, em vez de aparecer o ponto de exclamação, vem explicada a ordem) para a prevenção contra danos.

Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Indicações gerais de segurança

Este capítulo contém as regulamentações básicas em matéria de segurança relativas ao trabalho com a máquina.

Trabalhos com o aparelho:

Cuidado! Assim poderá evitar acidentes e ferimentos:

- As pessoas que não estiverem familiarizadas com o manual de instruções de serviço não devem utilizar o aparelho. As leis e as disposições locais podem prever uma idade mínima para a utilização do mesmo.
- Use calçado resistente como proteção contra choques elétricos.
- Tome as medidas necessárias para manter as crianças longe do aparelho em funcionamento. Existe perigo de ferimento!
- Não utilize o aparelho próximo a líquidos ou gases inflamáveis. A inobservância desta regra implica em risco de incêndio ou explosão.
- É proibido usar o aparelho para bombear líquidos agressivos, abrasivos (de acção abrasiva), corrosivos, combustíveis (p. ex. combustíveis de motores) ou explosivos, água salgada, produtos de limpeza e géneros alimentícios. A temperatura do líquido a ser bombeado não deve exceder 35°C.
- Mantenha o aparelho num sítio seco e fora do alcance das crianças.

Cuidado! Assim poderá evitar danos ao aparelho e eventuais danos corporais a eles associados:

- Não trabalhe com um aparelho avariado, incompleto ou modificado sem a autorização do fabricante. Solicite a inspecção da existência das medidas necessárias de protecção eléctrica por um técnico especializado.
- Controle o aparelho durante o funcionamento (principalmente se ele estiver em aposentos), a fim de detectar a tempo um desligamento automático ou o funcionamento a seco da bomba. Verifique regularmente o funcionamento do interruptor flutuante (veja o capítulo "colocação em funcionamento"). Se essas regras não forem observadas, a garantia e as reivindicações de responsabilidade serão perdidas.
- É favor ter em conta que a bomba não é apropriada para o funcionamento em regime contínuo (p. ex. corrente de água em lagoas de jardim). Inspeccione o aparelho regularmente para assegurar o seu funcionamento perfeito.
- Tenha em mente que o aparelho possui lubrificantes que, sob determinadas condições, podem escorrer e, com isso, causar danos ou poluição. Não use a bomba em lagoas de jardim onde haja peixes ou plantas valiosos.
- Não transporte nem fixe o aparelho pelo cabo ou pelo conduto de pressão.
- Proteja o aparelho contra a congelação e o funcionamento a seco.
- Utilize apenas acessórios originais e não execute nenhuma modificação no aparelho.
- Com relação ao assunto "Manutenção e limpeza", é favor ler as instruções indicadas no manual de serviço. Todas as outras medidas para além daquelas descritas, nomeadamente a abertura do aparelho, devem ser tomadas por um electricista. No caso de necessidade de reparação, entre sempre em contacto com o nosso serviço de assistência técnica.

Segurança eléctrica:

Cuidado! Assim poderá evitar acidentes e ferimentos causados por choque eléctrico:

- O aparelho não pode ser operado se se encontrarem pessoas na água. Existe perigo provocado por choques elétricos.
- Depois da montagem e durante o funcionamento do aparelho, deve-se ter fácil acesso à ficha de rede.
- Antes de colocar a sua nova bomba em funcionamento, solicite a inspecção dos seguintes pontos por um especialista:
  - A ligação à terra, o ajuste a zero e o disjuntor de corrente de avaria devem estar de acordo com os regulamentos de segurança da empresa de abastecimento de energia e em perfeitas condições de funcionamento.
  - Protecção das conexões eléctricas de ficha contra a água.
- Se houver perigo de inundação, as conexões de ficha devem ser colocadas numa zona protegida contra inundações.
- Certifique-se de que a tensão de rede corresponde às informações indicadas na chapa de identificação.
- Ligue o aparelho apenas numa tomada com dispositivo de protecção de corrente de avaria (interruptor FI) com uma corrente de dimensionamento não superior a 30 mA. Fusível de, pelo menos, 6 A.
- Cada vez que for usar o aparelho, verifique a presença de danos no aparelho, no cabo e na ficha. Os cabos com defeito não devem ser reparados, mas sim substituídos por um novo. Mande reparar as avarias no seu aparelho apenas por um técnico autorizado.
- Quando o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, ele terá de ser substituído pelo fabricante, por um Serviço à Clientela por ele autorizado ou por uma pessoa qualificada para tal, a fim de evitar-se perigos.
- Não use o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas cortantes.
- Não carregue nem fixe o aparelho pelo cabo.
- Utilize unicamente cabos de extensão protegidos contra borrifos de água e autorizados para utilização ao ar livre. Sempre desenrole totalmente o fio antes de usar o aparelho. Verifique se o cabo está danificado.
- Retire a ficha da tomada de corrente elétrica antes de efetuar qualquer trabalho no aparelho, em caso de fugas no sistema de água, em intervalos de trabalho e em caso de não utilização.
- As linhas de ligação à rede não devem ter uma secção transversal menor do que os condutos de mangueira de borracha com a marcação H07RN8-F. A linha deve ter 10 m de comprimento. O corte transversal do cabo de extensão deverá medir, pelo menos, 2,5 mm^2.

Colocação em funcionamento

Instruções de montagem

B

Enroscar o adaptador

1. Enrosque o adaptador angular (11) e o adaptador com ligação para mangueira (9) na saída da bomba (5).

Montar o interruptor flutuante

2. Posicione o cabo do interruptor flutuante (7) no engate do interruptor de boia (8).

Conexão do conduto de pressão

A instalação da bomba pode ser feita
- com condutos fixos, ou
- com mangueiras flexíveis.

C

- Enfie um tubo flexível (tipo mangueira) de ½" polegadas na união da bomba submersível, fixando-o eventualmente com uma braçadeira.
- Para utilizar um tubo flexível de ¾"- , 1"- ou de 1½" polegadas, corte a respectiva união que sobra e enfie depois o tubo na respectiva união (fixação com braçadeira de mangueira).
- Para utilizar uma peça de torneira (IG 1 ½") como ligação a sistemas externos de união, corte três as uniões superiores directamente sobre a rosca G 1 ½"do tubo flexível.

A medição dos dados máximos de potência ocorre nas condições ideais, como a saída reta e direta. O adaptador angular (**A** 11) e a válvula de retenção (**E** 10) podem eventualmente reduzir a potência.

Para aumentar a capacidade de potência da bomba submersível, pode-se retirar a válvula de retenção (10) do adaptador angular (11) (para tal, vide **E** "Substituição da válvula de retenção"). Este procedimento é aconselhado principalmente para as uniões que são menores do que 1" polegada. Por favor, tenha em consideração que, quando estiver a bombear ou em caso de falta de corrente, a água pode, no entanto, refluir.

Colocação/suspensão

A bomba pode ser colocada dentro de água ou suspensa.
Para suspender e/ou puxar a bomba para fora, poderá usar a corda incluída no volume de entrega (**A** 12).

O poço da bomba deve ter as seguintes medidas mínimas: 40x40x50cm, para que o in-terruptor futuante automático possa se mover livremente.

D

Prenda a corda de nylon (12) na pega de transporte (1).

Cuide para nunca segurar nem suspender o aparelho pelo cabo de ligação à rede. Há risco de choque eléctrico se o cabo estiver danificado.

Tenha em conta que, com o passar do tempo, pode haver acumulação de sujidade e areia no fundo do poço, que podem danificar a bomba. Recomendamos colocar a bomba em cima de um tijolo ou uma grade.
Quando houver um nível de água demasiado baixo, a lama que se encontra no poço pode secar rapidamente, impedindo a bomba de entrar em funcionamento.

A tomada em funcionamento

- Verifique se o interruptor flutuante funciona correctamente (ver "Operação").
- verifique se a bomba esta colocada na base do poço,
- verifique se o conduto de pressão

foi concectado de modo correto,
- verifique o estado correto das tomadas elétricas,
- certifique-se, que jamais entre humidade ou poeira na conexão elétrica. Perigo de choque eléctrico.

Operação

Ligação à rede

A sua bomba já vem equipada com uma ficha de contacto de segurança. O aparelho foi concebido para a ligação a uma tomada de ligação à terra isolada com dispositivo de proteção diferencial residual (interruptor diferencial) com 230 V ~ 50 Hz.

Colocar o aparelho em funcionamento somente após ter em atenção todas as exigências anteriormente mencionadas.

Ligação e desligamento

1. Enfie a ficha na tomada de corrente. A bomba começará a funcionar imediatamente.
2. Para desligar, retire a ficha da tomada de corrente. A bomba desliga-se.

Quando o nível de água for baixo demasiado, o interruptor de bóia desligará automaticamente a bomba.

Funcionamento

Controle o aparelho durante o funcionamento, a fim de detectar a tempo um desligamento automático ou o funcionamento a seco da bomba e evitar danos.

No modo de funcionamento automático, o interruptor flutuante (A 6) liga e desliga a bomba automaticamente.

Ajustar o interruptor flutuante

O ponto de ativação ou desativação do interruptor flutuante (A 6) pode ser ajustado através da mudança de posição do interruptor flutuante no respetivo engate (A 8).

Em caso de instalação estacionária, é preciso controlar regularmente o funcionamento do interruptor flutuante (A 6) (o mais tardar, após cada três meses).

Verifique o interruptor flutuante (A 6):
- Ele deve estar posicionado de maneira que possa subir e descer. As alturas dos pontos de "ligação" e de "desligamento" devem poder ser facilmente alcançadas.
  Para verificar estas condições, coloque a bomba em um recipiente cheio de água, e procure erguer e baixar cuidadosamente com a mão o interruptor flutuante automático. Deste modo é possível verificar se a bomba pode ser ligada/desligada.
- Preste também atenção, para que a distância entre o interruptor flutuante e o engate do interruptor flutuante (A 8) não ser demasiado reduzida.
- Ao ajustar o interruptor flutuante automático (6) certifique-se que o interruptor flutuante automático não toque o fundo, antes do desligamento da bomba. Atenção!

Existe o perigo de funcionamento em seco, se o cabo do interruptor flutuante (A 7) for demasiado comprido.

Indicações de manutenção

A bomba de motor submersível é um produto de qualidade, submetido a um rigoroso controle final. Para garantir uma longa vida útil recomendamos controle e cuidado periódicos.

Solicite à nossa equipa de assistência técnica a execução de serviços não descritos neste manual de instruções. Utilize unicamente peças originais. Existe perigo de ferimento!

Antes de todo trabalho de manutenção, tire o plug da tomada de corrente. Perigo de choque eléctrico ou de sofrer ferimentos causados por partes móveis.

Trabalhos gerais de limpeza

- Para usar a bomba de modo portátil, esta deve ser limpa com água clara após cada emprego.
- Em caso de instalação fixa, a função do interruptor flutuante automático (A 6) deve ser verificada periodicamente (no mais tardar a cada três meses).
- Fiapos e partículas fibrosas, que eventualmente tenham sido retidas na carcaça da bomba (A 3) devem ser retiradas com um jato de água.
- Os depósitos do interruptor flutuante automático (A 6) devem ser limpos com água clara.
- O fundo do poço deve ser periodicamente limpo de lama (no mais tardar a cada três meses). As paredes do poço também devem ser limpas.

Substituir a dispositivo anti--refluxo

Substitua a dispositivo anti-refluxo se verificar que está danificada (ver "Peças sobressalentes/Acessórios").

E

1. Desenrosque o adaptador com ligação para mangueira (9) no adaptador angular (11) e tire a dispositivo anti-refluxo (10a) e a anilha (10b).
2. Pôr a vedação no bloqueio do refluxo.
3. Coloque o dispositivo anti-refluxo (10) entre o adaptador angular (11) e o adaptador com união de mangueira (9) de tal forma que a válvula se abra no sentido do fluxo e se feche com fluxo contrário.

Limpar a roda de pás

Em caso de depósitos intensos na carcaça da bomba (3) a parte inferior da bomba deve ser desmontada, seguindo estas indicações:

F

1. Desaperte os 3 parafusos (4a) no lado inferior da peça de base (4) e remova-a.
2. Limpe a roda de pás com água límpida.
   Atenção! Não coloque a bomba nem a apoie sobre as rodas de pás!
3. Coloque a anilha de vedação (13) na peça de base (4).

4. Posicione a peça de base (4) no corpo da bomba (3) de modo a que a reentrância (14) esteja posicionada à altura da saída da bomba (5) na peça de base (4).

Armazenamento

- Limpe a bomba antes de a armazenar.
- Guarde a bomba num local seco, protegido contra o gelo e fora do alcance de crianças.
- Se não tiver usado a bomba por um período de tempo maior, então ela deverá ser completamente após a última utilização e antes da nova utilização. É possível que se verifiquem problemas de funcionamento na sequência de depósitos e resíduos acumulados.

Reciclagem/Protecção ambiental

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.

As ferramentas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Entregue o artigo num local de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, deste modo, prontas para serem recicladas. Para tal, dirija-se aos nossos Serviços de Assistência Técnica. A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Peças sobressalentes/Acessórios

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em www.grizzly-service.eu

Caso não tenha internet entre em contacto, por telefone, com o centro de assistência (ver "Service-Center" página 16). Mantenha os números de encomenda, em baixo mencionados, disponíveis.

Pos. Manual de instruções	Pos. Vista en corte	Designação	Números de encomenda
A 4	21	Peça de base	91101218
F 4a	36	Parafusos para peça de base	91101237
A 9/10	46/47/48	Adaptador com união de mangueira, con dispositivo anti-refluxo	91101246
A 11	44/45	Adaptador angular	91101245
F 13	20	Anilha de vedação	91101235

O dispositivo anti-refluxo é uma peça sujeita a desgaste natural a sua troca está, por isso, excluída da garantia.

Falhas – Motivos – Eliminação

Falhas	Motivos	Eliminação
A bomba não funciona	- Falta corrente - O interruptor flutuante automático (A 6) não funciona	- Verificar a corrente - Colocar o interruptor flutuante automático numa posição mais elevada
A bomba não transporta	- Grelha de entrada da peça de base (4) suja - O rendimento da bomba foi reduzido devido à existência na água de partículas de sujidade e abrasivas - Dispositivo anti-refluxo (E 14) colocado incorrectamente ou defeituoso.	- Limpar a grelha de entrada da peça de base com um jato de água - Limpar a bomba e trocar a anilha (F 20) a desgaste - Verifique a posição do dispositivo anti-refluxo e, se tal for necessário, troque-o (veja o capítulo sobre a Manutenção e Limpeza).
A bomba não desliga	- O interruptor flutuante automático (A 10) não pode baixar	- Colocar a bomba no fundo do poço de modo correto
A quantidade transportada é insuficiente	- Grelha de entrada da peça de base (4) suja - O rendimento da bomba foi reduzido devido à existência na água de partículas de sujidade e abrasivas - Dispositivo anti-refluxo (E 14) colocado incorrectamente ou defeituoso. - O dispositivo anti-refluxo (E 14) reduz a potência da bomba.	- Limpar a grelha de entrada da peça de base com um jato de água - Limpar a bomba e trocar a anilha (F 20) a desgaste - Verifique a posição do dispositivo anti-refluxo e, se tal for necessário, troque-o (veja capítulo sobre a Manutenção e Limpeza). - Retire o dispositivo anti-refluxo da adaptador (veja capítulo sobre o Funcionamento).
A bomba se desliga após breve momento de funcionamento	- O dispositivo de proteção do motor desliga a bomba devido a sujidades intensas na água. - A temperatura da água está muito elevada, o dispositivo de proteção do motor desliga a bomba.	- Tirar a ficha da tomada e limpar bomba e poço. - Observar a temperatura máxima da água de 35°C!

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente,
Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra.
Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia
O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.
Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.
Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a reparação ou substituição do produto não é iniciado nenhum novo período de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos
O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia
O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, dispositivo anti-refluxo, anilha de vedação), nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptores, baterias recarregáveis ou as peças feitas em vidro).
Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.
Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Perde-se o direito a garantia no caso de transporte de água arenosa, ou permeada com líquidos agressivos, ou no caso de utilização incorreta, ou inapropriada, assim como, pois cada uma destas possibi-

lidades implica que ocorram defeitos nas vedações, na roda livre, no motor, ou em outras peças.
Mesmo bombas não são apropriadas para o transporte de materiais abrasivos (areia, pedras).
Atenção: bombas submersíveis são bombas de drenagem. A construção de uma bomba submersível tem como objectivo, dentro da sua respectiva categoria de potência, transportar rapidamente um certo volume de água, ou seja, esvaziá-la. Bombas de drenagem não são apropriadas para serem usadas como bombas de irrigação (p.ex. para a rega do jardim) ou como bombas com repuxo de água (p.ex. para ribeiros ou fontes).
A garantia não contempla danos causados por uso indevido.
Verifique regularmente a funcionalidade do interruptor flutuante. A inobservância ou funcionamento a seco da bomba dão origem à anulação de quaisquer direitos de garantia ou reivindicações de responsabilidade.
Perde-se o direito a garantia também, e especialmente, caso as bombas de água suja sejam utilizadas sem a placa de fundamento, ou (isto vale para todas as bombas) em caso de danos ocorridos devido ao fato do aparelho ter sido segurado ou pendurado pelo cabo elétrico. As bombas não devem correr a seco, ou serem expostas a temperaturas inferiores a 0°C.

Procedimento em caso de reclamação de garantia
Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número do identificação (por ex., IAN 96809), como comprovativo da compra.
- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.
Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.
Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços. Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais.
Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center

Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.pt
IAN 96809

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Alemanha
www.grizzly-service.eu

Content

Introduction 17
Areas of Application 17
General Description.....18
Scope of Delivery.....18
Overview.....18
Functional description.....18
Technical Data.....18
Performance data.....19
Notes on Safety 19
Symbols in the manual.....19
Explanation of symbols.....19
General notes on safety.....19
Start-up 21
Assembly 21
Connection of the pressure line.....21
To erect/suspend 22
Controls before operational start-up...22
Operation 22
Mains connection.....22
Switching on and off 23
Working 23
Maintenance and Cleaning.....23
General cleaning instructions.....23
To replace the backflow stop.....24
To clean the paddle wheel 24
Storage.....24
Waste Disposal and Environmental Protection 24
Replacement parts/Accessories ..25
Faults - Causes - Remedies 26
Guarantee 27
Repair Service.....28
Service-Center.....28
Importer 28
Translation of the original EC declaration of conformity 44
Exploded Drawing 45

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.

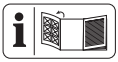
The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.
Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Areas of Application

The submersible water pump acquired by you is designed for pumping water with a maximum temperature of 35°C.
This pump can be used e.g. to empty basins and tanks.
The pump is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property. The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than

for which the equipment is intended or by incorrect operation.

General Description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front foldout page.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Submersible water pump (pump)
- Angle adapter + adapter with hose connection
- 8 m nylon rope
- Instructional manual

Overview

A

1 Carrying handle
2 Mains cable
3 Pump casing
4 Pump base
5 Pump output
6 Float switch
7 Float switch cable
8 Float switch grid
9 Adapter with hose connection
10 backflow stop with seal (not visible)
11 Angle adapter
12 8 m nylon rope

F

4a 3 screws, pump base
13 Sealing ring
14 Notch on base

Functional description

The pump is fitted with a float switch, which automatically switches the equipment on or off.
In case of overload, the pump is switched off by the integrated thermal protection switch. After cooling, the motor restarts automatically.
In addition, the pump also has a backflow stop that prevents water from flowing back, for example during an interruption in the power supply.

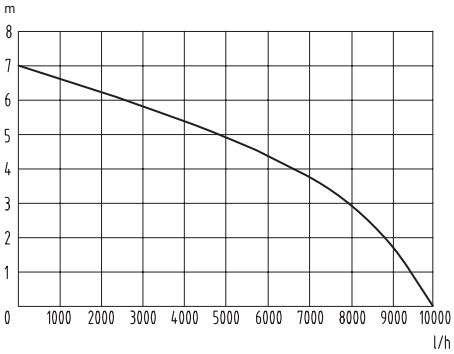
Technical Data

Submersible water pump .....FTP 400 C2
Mains connection..... 230 V~, 50 Hz
Power consumption .....400 W
Max. discharge rate (Qmax) ... 10000 l/h
Max. discharge head (Hmax) .....7 m
Max. depth of immersion .....7 m
Max. water temperature (Tmax) .....35°C
Hose connection ..... ½", ¾", 1", 1 ½"
(13 mm,19 mm, 25 mm, 38 mm)
Tap connection with
interior thread .....G 1 ½" (44,9 mm)
Max. foreign body size .....ø 5 mm
Mains cable .....10 m
Weight (incl. accessories) ...approx. 4.0 kg
Safety class I
Degree of protection..... IPX8

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

Performance data

The measurement of the maximum performance data takes place under optimal conditions, such as a straight, direct exit. The angle piece and backflow stop may reduce performance.



Notes on Safety

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Symbols in the manual

Warning symbols (the danger can be explained at the place of the exclamation mark) with information on damage and injury prevention.

Instruction symbols (the instruction can be explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

Help symbols with information on improving tool handling.

Explanation of symbols

Caution! Do not use for water with a high sand content!

Read and follow the operating instructions provided for the device!

Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.

7 m

Greatest possible operating immersion depth.

Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

General notes on safety

This section deals with the basic safety regulations to be observed when working with the machine.

Working with the equipment:

Caution: to avoid accidents and injuries:

- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the device.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.
- Should there be people in the water, do not operate the equipment. Risk of electric shock!
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running. There is a risk of injury!
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- The transportation of aggressive, abrasive (grinding effect), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. The temperature of the liquid being transported must not exceed 35°C.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.

Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Monitor the equipment during operation (particularly in residential spaces, in order to detect automatic switching off or dry running of the pumps in time. Regularly check the function of the float switch (see chapter "initial operation"). Non-observance will invalidate all guarantee and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the equipment regularly for correct functioning.
- Note that the lubricants used in the equipment may cause damage or contamination if they escape. Do not use the pump in garden ponds with fish stocks or valuable plants.
- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "maintenance and cleaning". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:

Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- The equipment is not to be operated if there are people in the water. There is a risk of electric shock.
- After erection, the mains plug must be freely accessible when the equipment

is in operation.
- Before operating your new pump, have a specialist check:
  - The earthing, the protective multiple earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault,
  - The protection of the electrical plug connections from the wet.
- If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Connect the equipment only to a socket with a residual current protection device (residual current circuit breaker) with a rated current of not more than 30 mA; minimum fuse 6 amperes.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage. Defective cables are not to be repaired, but rather replaced by new ones. Have damage on your equipment repaired by an authorised specialist.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Disconnect the mains plug from the socket before all work on the equipment, in case of leaks in the water system, during work breaks, and when not in use.
- The cross-section of mains connection lines must be no smaller than rubber hose lines with the designation H07RN8-F. The line must be 10 m long. The flexible lead cross-section of the extension cord must at least 2.5 mm^2.

Start-up

Assembly

B

To screw-on the adapter:

1. Screw the angle adapter (11) and the adapter with the hose connection (9) onto the pump outlet (5).

Installing the float switch

2. Position the float switch cable (7) in the float switch grid (8).

Connection of the pressure line

The installation of the submersible water pump is implemented either
- with fixed pipe or
- with flexible hose line

C

- If using a ½" hose, attach the hose over the pump's hose connection (9) and fasten it with a hose clamp if necessary.
- To use a ¾", 1" or 1½" hose, cut off the connection above and attach the hose over the correct connection (fixing with a hose clamp).
- To use a tap adaptor (IG 1 ½ ") to connect external hose connec-

tion systems, cut off the three top connections directly above the G 1 ½ " tube thread.

The measurement of the maximum performance data takes place under optimal conditions, such as a straight, direct exit. The angle adapter (A 11) and the backflow stopper (E 10) may reduce output.

To increase pump output, the backflow stopper (10) may be taken out of the angle adapter (11) (see E "replacing backflow stopper"). This is particularly recommended for hose connections smaller than 1". Please bear in mind that the water may then flow back during pumping, or in the event of a power cut.

To erect/suspend

The pump can be erected or suspended in the water.
The cord (A 12) contained in the delivery contents may be used to suspend and/or extract the pump.

The pump shaft should have the dimensions 40 x 40 x 50 cm at least, so that the float switch can move freely.

D Fix the nylon rope (12) onto the carrying handle (1).

Ensure that the equipment is not hung up or held by the mains cable. There is a risk of electric shock from damaged mains cables.

Note that, over time, dirt and sand may collect on the bottom of the shaft, which could damage the pump.
We recommend placing the pump on a brick or a grid.
If the water level is too low, the silt in the shaft can quickly dry out and impede the pump when warming up.

Controls before operational start-up

- Check that the float switch is working (see chapter: "Operation").
- Check that the pump is resting on the pit base
- Check that the pressure line has been attached properly
- Check the proper status of the electrical plug socket and make sure that the plug socket is sufficiently fused (at least 6 A). Insert the pump plug into the plug socket and the pump is ready for operation.
- Make sure that moisture or water never come in contact with the mains connection.There is a risk of electrocution.

Operation

Mains connection

The submersible water pump acquired by you is already provided with an grounded plug. The equipment is designed for connection to an earthed wall socket with a residual current operated device (RCD switch) at 230 V ~ 50 Hz.

Only start to operate the device after all the above conditions have been observed.

Switching on and off

1. Insert the plug in the socket. The pump starts working immediately.
2. To switch off, withdraw the plug from the socket. The pump stops.

If the water level is too low, the float switch will automatically switch off the pump.

Working

Supervise the appliance while it is in operation in order to be immediately aware if the automatic cut-out operates or the pump runs dry, to limit any damage to a minimum.

In automatic mode, the float switch automatically switches the pump on or off.

Adjusting the float switch:

The on/off switch point on the float switch (A 6) can be adjusted by changing the position of the float switch in the float switch grid (A 8).

In the case of stationary installation, check regularly (no less then once every three months) that the float switch (A 6) is working.

Check the float switch (A 6):
- It must be positioned so that it can lift and lower freely. The switching point heights "On" and "Off" must be easy to reach.
  Check this by placing the pump into a vessel filled with water and lift the float switch (6) carefully by hand and then lower it again. In this case, you can see whether the pump switches on and off.
- Ensure that the distance between the float switch and the float switch grid (A 8) is not too small.
- During the adjustment of the float switch (6), ensure that the float switch does not contact the floor before the pump switches off.

The pump will run dry if too long a float switch cable (A 7) is chosen.

Maintenance and Cleaning

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.

Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts. There is a risk of injury!

Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

General cleaning instructions

- In case of transport for utilization in different locations, the pump must be cleaned with clear water after every use.
- In case of stationary installation, the function of the float switch (A 6) is to be checked regularly (at the latest every three months).
- With a water jet, remove fluff and fibrous particles which are possibly present in the pump casing (A 3).

- Clean precipitation from the float switch (A 6) with clear water.
- Regularly remove sludge from the pit base (at the latest every 3 months) and also clean the shaft walls

To replace the backflow stop

Replace a defective backflow stop (see "Replacement parts/Accessories").

E

1. Unscrew the adapter with the hose connection (9) on the angle adapter (11) and remove the backflow stop (10a) and seal (10b).
2. Insert the seal (10b) into the back flow stop (10a).
3. Set the backflow stop (10) between the angle adapter (11) and the adapter with the hose connection (9) in such a manner that the stop is opened in the flowing direction and closed against the flowing direction.

To clean the paddle wheel

In the case of too severe precipitation in the pump casing (3), the lower part of the pumps must be disassembled as follows:

F

1. Loosen the 3 screws (4a) on the underside of the base (4) and take off the base.
2. Clean the paddle wheel with clear water.
   Caution! Do not place or support the pump on the paddle wheel!
3. Insert the sealing ring (13) into the base (4).
4. Position the base (4) on the pump casing (3) such that the notch (14) on the base (4) is at the level of the pump output (5).

Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Storage

- Clean the pump before storage.
- Store the appliance in a dry, frost-free place, and where children cannot gain access to it.
- When the pump is not to be used for a longer period, it must be thoroughly cleaned after its last use, and before it is next used. Otherwise there may be problems in starting the pump, caused by deposits and residues.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Hand the tool in at a recycling centre. The plastics and metal parts can be separated and recycled. Ask your Service Center about this. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" page 28). Please have the order number mentioned below ready.

Item Instruction manual	Item Exploded drawing	Description	Order number
A 4	21	Pump base	91101218
F 4a	36	Screw set for pump base	91101237
A 9/10	46/47/48	Adapter with hose connection, with backflow stop	91101246
A 11	44/45	Angle adapter	91101245
F 13	20	Sealing ring	91101235

The backflow stop is subject to wear; its replacement is not covered by guarantee.

Faults - Causes - Remedies

Faults	Causes	Remedies
Pump does not start	- Mains voltage is not applied - Float switch (A 6) does not switch	- Check mains voltage - Bring float switch into higher position
Pumps has no discharge	- Base (A 4) inlet grating blocked - Reduces pump performance, through severely contaminated water and additions in the water which produce a grinding effect	- Use a water jet to clean the base inlet grating - Clean pumps and replace sealing ring (F 13) as necessary
	- Backflow stop (E 10) is incorrectly fitted or faulty	- Check the backflow stop's connection. Change it if necessary (see "Maintenance and Cleaning")
Pump does not switch off	- Float switch cannot drop	- Set up pumps correctly on the pit base
Flow rate insufficient	- Base (A 4) inlet grating blocked - Reduces pump performance, through severely contaminated water and additions in the water which produce a grinding effect	- Use a water jet to clean the base inlet grating - Clean pumps and replace sealing ring (F 13) as necessary
	- Backflow stop (E 10) is incorrectly fitted or faulty	- Check the backflow stop's connection. Change it if necessary (see "Maintenance and Cleaning")
	- Backflow stop (E 10) reduces pump performance	- Remove the backflow stop from the angle adapter (E 11) (see "Start-up")
Pump switches off after a short period	- Motor contactor disconnects the pumps because of water pollution that is too severe. - Water temperature too high, motor contactor breaks	- Pull out power plug and clean the pump as well as shaft - Note maximum water temperature of 35°C!

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. backflow stop, sealing ring) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

In the case of pumping water containing sand or aggressive liquids or other incorrect, non-design-appropriate use, as well as in case of non-observance of the operating manual, application of force in use or inappropriate or insufficient maintenance, no guarantee claim exists, since seals, impeller wheel, motor or other parts are damaged by this. Also, sewage water pumps are not suitable for the pumping of abrasive materials (sand, stone).
Note: submersible pumps are drainage pumps. This kind of pump is constructed with the purpose of transporting or removing a certain volume of water – depending on its output category – as quickly as possible. Submersible pumps are not intended as irrigation (for example, in garden ir-

rigation systems) or as constant water-flow pumps (such as in artificial streams or ornamental fountains). Inappropriate use will invalidate the warranty.
Periodically check that the float switch is operational. Warranty and liability claims will be void in case on non-compliance or if the pump runs dry.
In particular, the guarantee is likewise void in the case of employment of the sewage water pumps without base plate or (this applies for all pumps) in case of damages which are caused by supporting on or suspending from the mains cable. The pumps must not be run dry or exposed to frost.

Processing in Case of Guarantee
To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 96809) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 96809

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Germany
www.grizzly-service.eu

Inhalt

Einleitung 29
Bestimmungsgemäße Verwendung 29
Allgemeine Beschreibung 30
Lieferumfang 30
Übersicht 30
Funktionsbeschreibung 30
Technische Daten 30
Leistungsdaten 31
Sicherheitshinweise 31
Bildzeichen auf dem Gerät 31
Bildzeichen in der Betriebsanleitung 31
Allgemeine Sicherheitshinweise 31
Inbetriebnahme 33
Montage 33
Druckleitung anschließen 34
Aufstellen/Aufhängen 34
Prüfungen vor Inbetriebnahme 34
Bedienung 35
Netzanschluss 35
Ein- und Ausschalten 35
Betrieb 35
Wartung und Reinigung 36
Allgemeine Reinigungsarbeiten 36
Rückfluss-Stopp auswechseln 36
Schaufelrad reinigen 36
Lagerung 37
Entsorgung/Umweltschutz 37
Ersatzteile/Zubehör 38
Fehlersuche 39
Garantie 40
Reparatur-Service 41
Service-Center 42
Importeur 42
Original CE Konformitäts-erklärung 44
Explosionszeichnung 45

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden.
Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

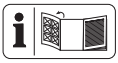
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Klarwasser-Tauchpumpe ist zur Förderung von Wasser bis zu einer Temperatur von max. 35°C bestimmt. Sie ist z.B. geeignet zum Leeren von Becken und Behältern.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

DE AT CH

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Klarwasser-Tauchpumpe (Pumpe)
- Winkeladapter + Adapter mit Schlauchanschluss
- 8 m Nylonseil
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht

A

1 Tragegriff
2 Netzanschlussleitung
3 Pumpengehäuse
4 Pumpenfuß
5 Pumpenausgang
6 Schwimmschalter
7 Schwimmschalter-Kabel
8 Schwimmschalter-Rasterung
9 Adapter mit Schlauchanschluss
10 Rückfluss-Stopp (10a) mit Dichtung (10b) (nicht sichtbar)
11 Winkeladapter
12 8 m Nylonseil

F

4a 3 Schrauben, Pumpenfuß
13 Dichtring
14 Aussparung am Pumpenfuß

Funktionsbeschreibung

Die Pumpe ist mit einer Schwimmschaltung ausgestattet, die die Pumpe wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.
Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausgeschaltet. Nach Abkühlung läuft der Motor von selbst wieder an.
Zudem besitzt die Pumpe einen Rückfluss-Stopp, der das Zurückfließen des Wassers z.B. bei einem Stromausfall verhindert.

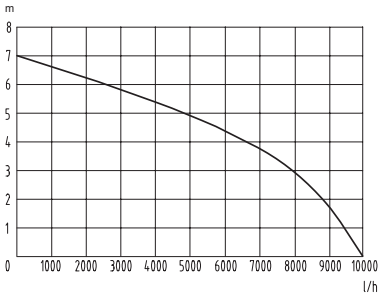
Technische Daten

Klarwasser-Tauchpumpe..... FTP 400 C2	
Nenneingangsspannung	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	400 W
Maximale Fördermenge (Qmax)	10000 l/h
Maximale Förderhöhe (Hmax)	7 m
Maximale Eintauchtiefe	7 m
Max. Wassertemperatur (Tmax)	35 °C
Schlauchanschluss	½", ¾", 1", 1 ½" (13 mm,19 mm, 25 mm, 38 mm)
Anschluss an Hahnstück mit Innengewinde	G 1 ½" (44,9 mm)
Maximale Korngröße (saugbare Schwebstoffe)	Ø 5 mm
Länge Netzanschlussleitung	10 m
Gewicht (inkl. Zubehör)	ca. 4,0 kg
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX8

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Leistungsdaten

Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen wie gerader, direkter Ausgang.



Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bildzeichen auf dem Gerät

Achtung! Nicht für reines Sandwasser benutzen!

Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.

Maximale Eintauchtiefe

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann das Gebot erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Arbeiten mit dem Gerät:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmiergelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u.U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen

Schlag.
- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
  - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem autorisierten Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN8-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm^2 betragen.
- Schützen Sie Netzanschlussleitungen und elektrische Anschlüsse vor Feuchtigkeit. Stellen Sie sicher, dass Netzanschlussleitungen und elektrische Anschlüsse im überflutungssicheren Bereich liegen.

Inbetriebnahme

Montage

B

Adapter anschrauben

1. Schrauben Sie den Winkeladapter (11) und den Adapter mit Schlauchanschluss (9) auf den Pumpenausgang (5).

Schwimmschalter montieren

2. Positionieren Sie das Schwimmschalter-Kabel (7) in der Schwimmschalter-Rasterung (8).

Druckleitung anschließen

Die Installation der Klarwasser-Tauchpumpe erfolgt
- entweder mit fester Rohrleitung
- oder mit flexibler Schlauchleitung.

C

- Stülpen Sie bei Verwendung eines ½" Schlauches diesen über den Adapter mit Schlauchanschluss (9) der Pumpe und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle.
- Für die Verwendung eines ¾"-, 1"- oder 1 ½"-Schlauches schneiden Sie den jeweils darüberliegenden Anschluss ab und stülpen dann den Schlauch über den entsprechenden Anschluss (Befestigung mit Schlauchschelle).
- Für die Verwendung eines Hahnstücks (IG 1 ½ ") zum Anschluss externer Schlauchanschluss-Systeme schneiden Sie die oberen drei Anschlüsse direkt über dem G 1 ½ "-Rohrgewinde ab.

Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen wie gerader, direkter Ausgang. Der Winkeladapter (**A** 11) und der Rückfluss-Stopp (**E** 10) können die Leistung reduzieren.

Um die Pumpleistung zu erhöhen, kann der Rückfluss-Stopp (10) aus dem Winkeladapter (11) herausgenommen werden (siehe **E** „Rückfluss-Stopp auswechseln"). Dies empfiehlt sich insbesondere bei Schlauchanschlüssen kleiner als 1". Bitte bedenken Sie, dass dann allerdings beim Pumpen oder Stromausfall das Wasser ggf. zurückfließen kann.

Aufstellen/Aufhängen

Die Pumpe kann im Wasser aufgestellt oder aufgehängt werden. Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Pumpe können Sie das im Lieferumfang enthaltene Nylonseil (**A** 12) verwenden.

Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmschalter frei bewegen kann.

D

Befestigen Sie das Nylonseil (12) am Tragegriff (1).

Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netzanschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch eine beschädigte Netzanschlussleitung.

Achten Sie darauf, dass sich am Schachtboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammeln kann, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein oder einen Gitterrost zu stellen.
Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Pumpe am Anlaufen hindern.

Prüfungen vor Inbetriebnahme

- Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (siehe „Bedienung").

- Prüfen Sie, ob die Pumpe standsicher aufgestellt oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6A).
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Bedienung

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Tauchpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit 230 V ~ 50 Hz.

Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

Ein- und Ausschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Pumpe läuft sofort an.
2. Zum Ausschalten ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die Pumpe schaltet ab.

Bei zu geringem Wasserstand schaltet der Schwimmschalter die Pumpe automatisch ab.

Betrieb

Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

Im automatischen Betrieb schaltet der Schwimmschalter (A 6) die Pumpe automatisch ein bzw. ab.

Schwimmschalter einstellen

Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmschalters (A 6) kann durch Verändern der Position des Schwimmschalters in der Schwimmschalter-Rasterung (A 8) eingestellt werden.

Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmschalters (A 6) regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.

Überprüfen Sie den Schwimmschalter (A 6):
- Er muss so positioniert sein, dass er sich frei heben und senken kann. Die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ müssen leicht erreicht werden können.
  Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmschalter mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet.
- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimm-

schalter und der Schwimmschalter-Rasterung (A 8) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmschalter nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt.

Es besteht die Gefahr des Trockenlaufens, wenn das Schwimmschalter-Kabel (A 7) zu lange gewählt wird.

Wartung und Reinigung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (A 6) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse (A 3) eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter (A 6) von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm (spätestens alle 3 Monate) und reinigen Sie auch die Schachtwände.

Rückfluss-Stopp auswechseln

Tauschen Sie einen defekten Rückfluss-Stopp aus (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

E
1. Schrauben Sie den Adapter mit Schlauchanschluss (9) am Winkeladapter (11) ab und entnehmen Sie Rückfluss-Stopp (10a) und Dichtung (10b).
2. Setzen Sie die Dichtung (10b) in den neuen Rückfluss-Stopp (10a) ein.
3. Setzen Sie den Rückfluss-Stopp (10) so zwischen Winkeladapter (11) und Adapter mit Schlauchanschluss (9) ein, dass sich das Ventil in Flussrichtung öffnet und gegen die Flussrichtung schließt.

Schaufelrad reinigen

Bei zu starker Ablagerung im Pumpengehäuse (3) muss der untere Teil der Pumpe wie folgt zerlegt werden:

F
1. Lösen Sie die 3 Schrauben (4a) an der Unterseite des Pumpen-

fußes (4) und ziehen Sie den Pumpenfuß ab.
2. Reinigen Sie das Schaufelrad mit klarem Wasser.
   Achtung! Die Pumpe nicht auf dem Schaufelrad abstellen oder abstützen!
3. Setzen Sie den Dichtring (13) in den Pumpenfuß (4) ein.
4. Positionieren Sie den Pumpenfuß (4) so am Pumpengehäuse (3), dass die Aussparung (14) am Pumpenfuß (4) auf Höhe des Pumpenausgangs (5) liegt.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Lagerung

- Reinigen Sie die Pumpe vor der Lagerung.
- Bewahren Sie die Pumpe trocken und frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

DE AT CH

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-shop.de oder
www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center" Seite 42). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position Betriebs-anleitung	Position Explosions-zeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 4	21	Pumpenfuß	91101218
F 4a	36	Schraubenset für Pumpenfuß	91101237
A 9/10	46/47/48	Adapter mit Schlauchanschluss, mit Rückfluss-Stopp	91101246
A 11	44/45	Winkeladapter	91101245
F 13	20	Dichtring	91101235

Der Rückfluss-Stopp ist ein Verschleißteil und wird nicht unter Garantie ausgetauscht.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (A 6) schaltet nicht	Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Einlaufgitter des Pumpenfußes (A 4) verstopft	Einlaufgitter des Pumpenfußes mit Wasserstrahl reinigen
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Dichtring (F 13) ersetzen
	Rückfluss-Stopp (E 10) falsch eingesetzt oder defekt	Sitz des Rückfluss-Stopps überprüfen, ggf. auswechseln (siehe „Wartung und Reinigung“)
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Einlaufgitter des Pumpenfußes (A 4) verstopft	Einlaufgitter des Pumpenfußes mit Wasserstrahl reinigen
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Dichtring (F 13) ersetzen
	Rückfluss-Stopp (E 10) falsch eingesetzt oder defekt	Sitz des Rückfluss-Stopps überprüfen, ggf. auswechseln (siehe „Wartung und Reinigung“)
	Rückfluss-Stopp (E 10) reduziert Pumpleistung	Rückfluss-Stopp aus Winkeladapter (E 11) nehmen (siehe „Inbetriebnahme“)
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab.	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen.
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab.	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35°C achten!

DE AT CH

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Rückfluss-Stopp, Dichtring) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus).
Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, da dadurch Dichtungen, Laufrad, Motor oder andere Teile beschädigt werden.
Achtung: Tauchpumpen sind Entwässerungspumpen. Die Konstruktion einer Tauchpumpe verfolgt den Zweck, im Rahmen ihrer Leistungsklasse möglichst rasch ein bestimmtes Volumen Wasser zu fördern, bzw. abzupumpen. Tauchpumpen sind nicht geeignet als Bewässerungspum-

pen (z.B. zur Gartenbewässerung) oder als Dauerlaufpumpen (z.B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters. Bei Nichtbeachtung oder Trockenlaufen der Pumpe erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
Der Garantieanspruch erlischt auch beim Einsatz der Klarwasser-Tauchpumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen an der Netzanschlussleitung verursacht werden.
Die Pumpen dürfen nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 96809) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

DE AT CH

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 96809

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 96809

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 96809

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt
www.grizzly-service.eu

PT

Tradução do original da Declaração de conformidade CE

Vimos, por este meio,
declarar que o
Bomba submersível para água limpa
da série FTP 400 C2
Número de série
201405000001 - 201405062848

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:

EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-41/A2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade (14)**:

CE

Grizzly Gartengeräte
GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt,
GERMANY
20.06.2014

Volker Lappas
(Encarregado de documentação)

** O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrónicos.*

*** Os últimos dois algarismos do ano, em que a marca CE foi aplicada.*

GB **Translation of the original EC declaration of conformity**	DE AT CH **Original CE Konformitätserklärung**
We hereby confirm that the **FTP 400 C2 series submersible water pump** serial number 201405000001 - 201405062848 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:	Hiermit bestätigen wir, dass die **Klarwasser-Tauchpumpe Baureihe FTP 400 C2** Seriennummer 201405000001 - 201405062848 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*	
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-41/A2:2010 • EN 62233:2008 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008	
This declaration of conformity (14)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:	Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (14)** trägt der Hersteller:
CE Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 64823 Groß-Umstadt GERMANY 20.06.2014	 Volker Lappas (Documentation Representative, Dokumentationsbevollmächtigter)

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

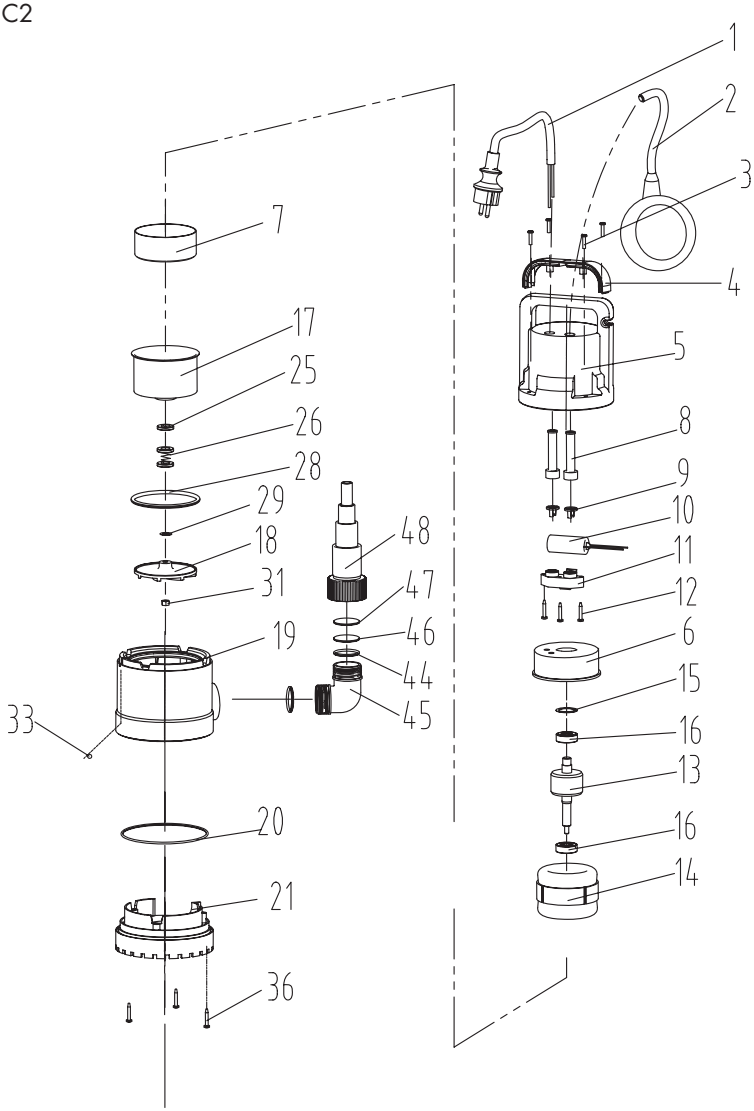
*** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.*

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

*** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.*

Vista en corte • Exploded Drawing
Explosionszeichnung

FTP 400 C2



informativo, informative, informativ

20140403_rev02_gs

florabest

GRIZZLY GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Estado das informações · Last Information
Update · Stand der Informationen: 03 / 2014
Ident.-No.: 79300152032014-PT

IAN 96809